

---

เดอะ บอร์ดเดอร์ คอนซอร์เตียม

**THE BORDER CONSORTIUM**

12/5 ถนนคอนเวนนต์ สี่ลม กรุงเทพฯ 10500 โทร. 02-238-5027-8 แฟกซ์ 02-266-5376

12/5 Convent Road, Bangrak, Bangkok 10500, Tel: 02-238-5027-8, Fax: 02-266-5376

**E-mail: [sc-l@theborderconsortium.org](mailto:sc-l@theborderconsortium.org)**

---

Date: \_\_\_\_\_

To: \_\_\_\_\_ (Company)

\_\_\_\_\_ (Address)

\_\_\_\_\_

**INVITATION TO TENDER**

**RICE TENDER R-2016-2  
(25% White Rice)**

**Rice to be delivered from July to October 2016  
To Site 1 and Site 2 Refugee Camps in Mae Hong Son Province  
Mae La, Um Piem and Nu Po Refugee Camps in Tak Province  
and Tham Hin Refugee Camp in Ratchaburi Province**

The Border Consortium (TBC), the “**Buyer**”, invites your, the “**Seller’s**”, firm offer for the supply of **White Rice** in accordance with the following conditions:

- **Quality:** The minimum quality of the rice to be delivered by the **Seller** is:
  1. Minimum quality of **White Rice 25%** as per the standards laid down by the Thai Ministry of Commerce “Thai Rice Standard 1997”.
  2. Quality must be comparable to the rice sample that the **Seller** will submit with this tender. The **Buyer** will send the rice sample submitted by the **Seller** for testing. If the **Seller** is awarded this rice contract, the analysis result of the **Seller’s** rice will be specified in Purchase Contract to compare with the actual delivery quality.
  3. The rice should be from the latest harvest and must be fit for human consumption and be free from unpleasant smell and taste, infestation, and any presence of worm nests.
  4. The rice must be free of chemical contaminate including pesticide residues, which are dangerous for human consumption.
  5. The moisture content in rice must not exceed 14%.
  6. Grass seeds and other seeds in rice must not exceed 40 seeds per 100 Grams.
  7. The **Seller** must provide a **Certificate of Origin**, to certify the source(s) of paddy, crop year, and month of milling to the **Buyer** for every shipment of rice delivered by the **Seller**.
- **Quantity:** The approximate quantity to be delivered by the **Seller** for each camp is specified in Table below:

**Table 1:** Approximated Quantity for Each Camp

Refugee Camp	Quantity	Unit of Measurement
Site 1	420.00	Metric Ton (1,000 kg)
Site 2	26.75	Metric Ton (1,000 kg)
Mae La	1,506.00	Metric Ton (1,000 kg)
Umpiem	447.00	Metric Ton (1,000 kg)
Nu Po	435.00	Metric Ton (1,000 kg)
Tham Hin	254.20	Metric Ton (1,000 kg)

The **Buyer** reserves the right to award contracts for different camps to different suppliers, or in some rare cases, to award partial contracts for one camp to different suppliers. The actual delivery quantity may be different due to possible changes in camp population. Please see the attached **Delivery Schedule** for details and conditions.

- **Sample:** A clearly-labelled sample of two kilograms must be supplied in a strong transparent plastic bag with the tender; otherwise the offer will not be considered valid.
- **Origin:** The **seller** is prohibited from supplying rice obtained or originating from sources in Iran, North Korea, Cuba, Sudan, Libya or Syria.
- **Packing:** to be packed in single polypropylene sacks of **not less than 50 kilogram net weight** (net weight means the weight of rice only, excluding sack weight), firmly sewn with double machine stitching. The packaging shall remain the property of the **Buyer**.
- **Marking:** None.
- **Quote: DDP (Delivered Duty Paid)** Price should be quoted in Thai baht per **metric ton** net to the destination. INCOTERMS 2000 are applicable for this tender and contract. The price offered must be inclusive of all taxes, duties, and transportation costs. The attached TBC official Bidding Form-Standard (Form 001) **must** be used when submitting bids.

**Price Validity:** The prices offered shall be fixed during the duration of the contract, or at least until the completion of all deliveries, and are not subject to review. The quantity stated above and as specified in the attached Delivery Schedule are closely-estimated quantities based on estimated camp population. The actual delivery quantities may be different due to possible changes in the population. Within the contract period, in case the **Buyer** has to order more, the price(s) offered must be maintained for any possible increase of up to **10% of the contracted total quantity**. The **Buyer** will not be responsible for any costs incurred by the **Seller** if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity.

**\*\* Remarks (Important): Please see the "Attachment to the Invitation to Tender" for details, conditions, and procedure of this tender.\*\***

## คำแปล

# หนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา

การประกวดราคาข้าว เลขที่ R-2016-2

(ข้าวขาว 25%)

ข้าวสำหรับจัดส่งตั้งแต่เดือน กรกฎาคม ถึง ตุลาคม 2559  
สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวไชน่ 1 และ ไชน่ 2 จังหวัดแม่ฮ่องสอน  
พื้นที่พักพิงชั่วคราวแม่หละ อุ่มเปี่ยม และนุโพ จังหวัดตาก  
และพื้นที่พักพิงชั่วคราวถ้ำหิน จังหวัดราชบุรี

องค์การไทยแลนด์ เบอร์มา บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม (TBC), ผู้ซื้อ, มีความประสงค์ขอเรียนเชิญบริษัทของท่าน ซึ่งเป็น “ผู้ขาย” เข้าร่วมประกวดราคา เพื่อจัดส่งข้าวสารขาว ตามเงื่อนไขต่อไปนี้

- **คุณภาพ:** คุณภาพขั้นต่ำของข้าวที่ผู้ขายจะจัดส่งให้ มีดังต่อไปนี้:
  1. คุณภาพขั้นต่ำ คือ **ข้าวขาว 25%** ตามมาตรฐานที่กระทรวงพาณิชย์กำหนดไว้ใน “มาตรฐานข้าวไทย ปี 1997”.
  2. คุณภาพจะต้องเทียบเท่ากับตัวอย่างข้าว ที่ผู้ขายจะส่งมาพร้อมกับการยื่นประกวดราคาครั้งนี้ ผู้ซื้อจะส่งตัวอย่างข้าวที่ผู้ขายยื่นพร้อมการประกวดราคาไปตรวจสอบ หากผู้ขายได้รับเลือกให้ทำสัญญา ผลทดสอบตัวอย่างข้าวของผู้ขายจะถูกระบุในหนังสือสัญญาซื้อขาย เพื่อนำมาใช้เปรียบเทียบกับคุณภาพข้าวที่ส่งจริง
  3. ข้าวจะต้องเป็นข้าวที่ผลิตจากการเก็บเกี่ยวครั้งล่าสุด และเหมาะแก่การบริโภคของมนุษย์ และปราศจากกลิ่น รสชาติที่ไม่พึงปรารถนา ปราศจากสิ่งปนเปื้อน และรังสี
  4. ข้าวจะต้องปราศจากการปนเปื้อนของสารเคมี รวมทั้งสารตกค้างจากยาฆ่าแมลง ยากำจัดศัตรูพืชซึ่งอาจเป็นอันตรายต่อการบริโภค
  5. ค่าความชื้นในข้าว จะต้องไม่เกิน 14%
  6. เมล็ดหญ้าและเมล็ดอื่นๆในข้าวจะต้องมีปริมาณไม่เกิน 40 เมล็ด ต่อ ข้าว 100 กรัม
  7. ผู้ขายจะต้องจัดส่งเอกสารรับรองแหล่งที่มาของสินค้า เพื่อแสดงให้ผู้ซื้อทราบถึงแหล่งที่มาของข้าวเปลือก, ปีที่เก็บเกี่ยว, และ เดือนที่ทำการสีข้าว โดยให้ผู้ขายจัดส่งเอกสารนี้ให้กับผู้ซื้อพร้อมกับการจัดส่งข้าวของสัญญาซื้อแต่ละครั้ง
- **ปริมาณ:** ปริมาณสุทธิที่ต้องการให้ผู้ขายจัดส่งไปยังพื้นที่พักพิงชั่วคราวแต่ละแห่ง มีรายละเอียดตามที่ระบุในตารางด้านล่างนี้

ตารางที่ 1: ปริมาณสินค้าโดยประมาณ แยกตามพื้นที่พักพิงชั่วคราว

พื้นที่พักพิงชั่วคราว	ปริมาณ	หน่วยสินค้า
ไซท์ 1	<b>420.00</b>	เมตริกตัน (1,000 กิโลกรัม)
ไซท์ 2	<b>26.75</b>	เมตริกตัน (1,000 กิโลกรัม)
แม่หละ	<b>1,506.00</b>	เมตริกตัน (1,000 กิโลกรัม)
อู๋มเปี่ยม	<b>447.00</b>	เมตริกตัน (1,000 กิโลกรัม)
นุโพ	<b>435.00</b>	เมตริกตัน (1,000 กิโลกรัม)
ถ้ำหิน	<b>254.20</b>	เมตริกตัน (1,000 กิโลกรัม)

ผู้ซื้อขอสงวนสิทธิ์ที่จะออกสัญญาแยกแต่ละปลายทางพื้นที่ พักพิงชั่วคราวให้แก่ผู้ขายต่างรายกัน หรือในบางกรณีที่เกิดขึ้นไม่บ่อยนักคือการออกสัญญาแบ่งให้ผู้ขายมากกว่า 1 รายในพื้นที่ปลายทางเดียวกัน จำนวนที่จะให้จัดส่งจริง อาจจะไม่ต่างไปจากนี้บ้างขึ้นอยู่กับเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว โปรดดูรายละเอียดและเงื่อนไข กำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) ที่แนบมา

- ตัวอย่าง: ผู้ขายจะต้องส่งตัวอย่างประกอบกรวยประกวราคา จำนวน 1 ตัวอย่าง เป็นข้าวจำนวน 2 กิโลกรัม ใส่ในถุงพลาสติกใสที่แข็งแรงพอ พร้อมทั้งติดฉลากชื่อผู้ขายและรายละเอียดให้ชัดเจน มิฉะนั้นการยื่นประกวราคาของผู้ขาย จะถือเป็นโมฆะ
- แหล่งที่มา: ผู้ขายจะต้องไม่ส่งข้าวที่นำเข้าหรือมีแหล่งที่มาหรือต้นกำเนิดจากประเทศดังต่อไปนี้ อิหร่าน, เกาหลีเหนือ, คิวบา, ชูดาน, ลีเบีย หรือ ซีเรีย
- การบรรจุ: ข้าวจะต้องบรรจุในกระสอบเดี่ยวที่ทำจากโพลีเอทิลีน โดยมีน้ำหนักสุทธิไม่น้อยกว่า 50 กก. ต่อกระสอบ (น้ำหนักสุทธิ หมายถึง น้ำหนักของข้าวเท่านั้น ไม่รวมน้ำหนักกระสอบ) กระสอบจะต้องเย็บปิดให้เรียบร้อยเพื่อป้องกันข้าวตกหล่น บรรจุภัณฑ์นั้นจะเป็นทรัพย์สินของผู้ซื้อ
- การทำเครื่องหมายบรรจุภัณฑ์ : ไม่มี
- ราคา: DDP (คือราคาที่รวมภาษีและค่าขนส่งแล้ว) จะต้องเสนอ เป็นหน่วยเงินบาทไทย ต่อ เมตริกตัน สำหรับส่งสินค้า ตรงถึงปลายทางคือศูนย์อพยพ การประกวราคาครั้งนี้รวมถึงสัญญาซื้อที่จะออกหลังจากนี้จะบังคับใช้ตามมาตรฐาน INCOTERMS 2000 กล่าวคือ ราคาที่เสนอมาจะต้องเป็นราคาที่รวมภาษี อากร ค่าขนส่งแล้ว ในการเข้าร่วมประกวราคาผู้ขายจะต้องกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มยื่นประกวราคา Bidding Form - Standard (Form 001) ที่แนบมา  
 การยื่นราคา: ราคาที่เสนอจะต้องสามารถยื่นราคาเดิมได้ตลอดช่วงระยะเวลาสัญญา หรืออย่างน้อยจะต้องยื่นราคาจนกระทั่งการจัดส่งสินค้าถึงปลายทางเสร็จสิ้นทั้งหมดแล้ว และจะไม่อนุญาตให้มีการเปลี่ยนแปลง ปริมาณสินค้าตามที่ได้ระบุไว้ด้านบนและในเอกสารกำหนดการส่งมอบ (Delivery Schedule) นั้น เป็นจำนวนประมาณใกล้เคียงที่สุดที่คำนวณจาก

การคาดการณ์จำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ซึ่งจำนวนที่จะให้จัดส่งจริงนั้นอาจต่างไปจากนี้ได้ซึ่งจะขึ้นอยู่กับ การเปลี่ยนแปลงของจำนวนประชากรในพื้นที่พักพิงชั่วคราว ภายในช่วงระยะเวลาสัญญาหากทางผู้ซื้อมีความจำเป็นต้องเพิ่ม ปริมาณการสั่งซื้อ ผู้ขายจะต้องสามารถยืนยันราคาตามที่ยื่นเสนอมาสำหรับการสั่งซื้อเพิ่มได้ถึง 10% ของยอดการสั่งซื้อ ตามที่ระบุไว้ในสัญญา อย่างไรก็ตามทางผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อ จริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

**\*\*หมายเหตุ (สำคัญ):** กรุณาดูรายละเอียด เงื่อนไข และขั้นตอน ของการประกวดราคาครั้งนี้ใน“เอกสารแนบ ท้ายหนังสือเชิญเข้าร่วมประกวดราคา” \*\*

**THE BORDER CONSORTIUM**

เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

**Delivery Schedule**

กำหนดการส่งมอบสินค้า

**Tender R-2016-2**

การประกวดราคาเลขที่ R-2016-2

**For Refugee camps in Thailand**

สำหรับพื้นที่พักพิงชั่วคราวในประเทศไทย

<b>Commodity</b> สินค้า	<b>25% White Rice</b> ข้าวขาว 25%
<b>Delivery Period</b> กำหนดการส่งของ:	<b>To deliver on the 5th - 20th July to October 2016, or upon instruction by</b> ให้จัดส่งในช่วงวันที่ 5 - 20 กรกฎาคม ถึง ตุลาคม 2559 หรือให้ส่งตามคำสั่งของ <b>TBC Field Office in case it is necessary to change delivery schedule.</b> สำนักงาน TBC ภาคสนาม กรณีจำเป็นให้มีการเปลี่ยนแปลงการส่ง
<b>Delivery Frequency</b> ความถี่ในการจัดส่ง:	<b>Four times per contract during 5th - 20th July to October 2016, or upon instruction by</b> จัดส่งสี่ครั้งต่อสัญญาในช่วงวันที่ 5 - 20 กรกฎาคม ถึง ตุลาคม 2559 หรือให้ส่งตามคำสั่งของ <b>TBC Field Office in case it is necessary to change delivery schedule.</b> สำนักงาน TBC ภาคสนาม กรณีจำเป็นให้มีการเปลี่ยนแปลงการส่ง
<b>Quote Terms</b> เงื่อนไขการเสนอราคา:	<b>DDP (Delivered Duty Paid)</b> ราคาสินค้ารวมภาษี อากร และ ภาษีมูลค่าเพิ่ม(ถ้ามี) และ ค่าขนส่ง ณ จุดส่งมอบ คือ พื้นที่พักพิงชั่วคราวที่ระบุ
<b>Quote Valid Until</b> ราคาต้องยื่นได้ถึงวันที่:	<b>31-October-2016</b> <b>31 ตุลาคม 2559</b>

Refugee Camp พื้นที่พักพิงชั่วคราว	Approximate Distance ระยะทางโดยประมาณ	Unit of Measure หน่วยสินค้า	Approx. Quantity per month จำนวนสั่งซื้อต่อเดือน (โดยประมาณ)	Total Months จำนวนเดือนที่ ต้องส่งของ	Approx. Total Quantity (MT) จำนวนสั่งซื้อ (ประมาณ) ทั้งหมด (ตัน)
Site 1 ไซท์ 1	25 km. west from MHS Town 25 ก.ม. ไปทาง ตต. จากตัวเมืองแม่ฮ่องสอน	Metric Tonnes เมตริกตัน	105.00	4	420.00
Site 2 ไซท์ 2	85 km south-west from Mae Hong Son 85 ก.ม. ไปทางตต. เชียงใต้ จากแม่ฮ่องสอน	Metric Tonnes เมตริกตัน	26.75	1	26.75
Mae La แม่หละ	60 km north from Mae Sot Town 60 ก.ม. ไปทางเหนือ จากตัวเมืองแม่สอด	Metric Tonnes เมตริกตัน	376.50	4	1,506.00
Umpiem อุ้มเปี้ยม	89 km south from Mae Sot Town 89 ก.ม. ไปทางใต้ จากตัวเมืองแม่สอด	Metric Tonnes เมตริกตัน	111.75	4	447.00
Nu Po นุโพ	60 km west from Umphang 60 ก.ม. ไปทาง ตต. จากอุ้มผาง	Metric Tonnes เมตริกตัน	108.75	4	435.00
Tham Hin ถ้ำหิน	25 km. west from A.Suan Phueng 25 ก.ม. ไปทาง ตต. จากอำเภอสวนผึ้ง	Metric Tonnes เมตริกตัน	63.55	4	254.20

**Remarks** หมายเหตุ:

The Monthly Delivery Quantity and the Total Units stated in the above table are best-estimated quantities based on estimated camp population during the consumption period. The actual delivery quantities for each month may be different due to possible changes in the population. After the contract is awarded, the actual quantities to be delivered by the Seller are subject to confirmation from the TBC Field Office(s) in the form of an official Purchase Order being faxed directly to the Seller on monthly basis. The price(s) offered must be maintained for possible increase in TBC ordering quantity of up to 10% of the contracted total quantity. The Buyer will not be responsible for any costs incurred by the Seller if the actual quantities ordered are less than the estimated quantity. จำนวนการส่งสินค้าในแต่ละเดือน และปริมาณรวมทั้งหมด ตามที่ระบุในตารางข้างบนนี้ เป็นจำนวนที่ประมาณอย่างใกล้เคียงที่สุด โดยคำนวณมาจากการคาดหมายจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิงสำหรับช่วงระยะเวลาการบริโภค/การใช้ที่ระบุข้างต้นนี้ จำนวนที่จะต้องจัดส่งจริงในแต่ละเดือนอาจจะแตกต่างไปจากนี้บ้าง ขึ้นอยู่กับการเปลี่ยนแปลงขึ้นลงของจำนวนประชากรในแต่ละพื้นที่พักพิง หลังจากติดสินผลประกวดราคาและออกสัญญาแล้ว ผู้ขายจะได้รับ ใบสั่งซื้อสินค้า ออกโดยสำนักงานที่มีขีดภาคสนาม ซึ่งจะเป็นการยืนยันเป็นทางการเกี่ยวกับปริมาณสินค้าที่แน่นอนที่ต้องจัดส่ง ใบสั่งซื้อสินค้านี้จะส่งไปให้ผู้ขายทางโทรสาร (แฟกซ์) เดือนละครั้ง ราคาที่ผู้ขายเสนอจะต้องสามารถยืนยันราคาเดิมได้ ในกรณีที่จำนวนการสั่งซื้อของที่มีขึ้นเพิ่มขึ้นไปจากจำนวนสั่งซื้อที่ระบุในสัญญาได้ถึง 10 เปอร์เซ็นต์จากจำนวนที่ออกสัญญา อย่างไรก็ตามหากผู้ซื้อจะไม่รับผิดชอบกับต้นทุนของผู้ขายที่อาจเพิ่มขึ้นในกรณีที่ยอดจำนวนสั่งซื้อจริงน้อยกว่ายอดจำนวนที่ประมาณนี้

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

TBC Tender Number	R 2016-2	เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี
Bid & Sample to be submitted before	12.00 Noon, Friday 10 June 2016	กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
Company Name		บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา
Address		ที่อยู่
Telephone & Fax		โทร./แฟกซ์
Email		อีเมลล์
Contact Person/Position		ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
Product	White Rice 25% per 1997 Thai Rice Standard	สินค้า
Crop Year (please specify)		ปีที่เก็บเกี่ยวข้าว (ปีระชน)
Packaging	Single polypropylene sacks of 50 kg net weight	การบรรจุหีบห่อ
Marking	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
Refugee Camp	Site 1 Refugee Camp, Mae Hong Son Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Metric Tonnes	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	420.00	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Refugee Camp	Site 2 Refugee Camp, Mae Hong Son Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Metric Tonnes	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	26.75	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Quote valid until	31-October-16	ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่
Terms of Payment	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
Signature of Company Representative with Company Seal		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.

ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คีราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาลักษณ์หรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคาคา ให้อูที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail or e-mail  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ หรือ ทาง อี-เมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคาคานี้เป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคาคาแนบเอกสารจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมซองประกวดราคาคา

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-1@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนแวนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

TBC Tender Number	R 2016-2	เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี
Bid & Sample to be submitted before	12.00 Noon, Friday 10 June 2016	กำหนดยื่นของพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
Company Name		บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคา
Address		ที่อยู่
Telephone & Fax		โทร./แฟกซ์
Email		อีเมลล์
Contact Person/Position		ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
Product	White Rice 25% per 1997 Thai Rice Standard	สินค้า
Crop Year (please specify)		ปีที่เก็บเกี่ยวข้าว (ปีประม)
Packaging	Single polypropylene sacks of 50 kg net weight	การบรรจุหีบห่อ
Marking	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
Refugee Camp	Mae La Refugee Camp, Tak Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Metric Tonnes	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	1,506.00	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Quote valid until	31-October-16	ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่
Terms of Payment	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
Signature of Company Representative with Company Seal		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.

ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาประกันหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นของประกวดราคา ใ้ห้ดูที่ หนังสือเชิญประกวดราคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นของประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail or e-mail  
แบบประกวดราคาควรกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ หรือ ทาง อีเมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นของประกวดราคาแนบเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคา



## The Border Consortium เดอะ บอร์ดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนเวนนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

TBC Tender Number	R 2016-2	เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี
Bid & Sample to be submitted before	12.00 Noon, Friday 10 June 2016	กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
Company Name		บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา
Address		ที่อยู่
Telephone & Fax		โทร./แฟกซ์
Email		อีเมลล์
Contact Person/Position		ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
Product	White Rice 25% per 1997 Thai Rice Standard	สินค้า
Crop Year (please specify)		ปีที่เก็บเกี่ยวข้าว (ปีตรม)
Packaging	Single polypropylene sacks of 50 kg net weight	การบรรจุหีบห่อ
Marking	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
Refugee Camp	Umpiem Refugee Camp, Tak Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Metric Tonnes	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	447.00	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Refugee Camp	Nu Po Refugee Camp, Tak Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Metric Tonnes	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	435.00	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Quote valid until	31-Oct-16	ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่
Terms of Payment	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
Signature of Company Representative with Company Seal		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.

ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญญาลักษณะหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประมูลราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ในบรรจุภัณฑ์ที่ปิดมิดชิด พร้อมติดตราชื่อบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail or e-mail  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ หรือ ทาง อีเมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคาคาแนบเอกสารจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมซองประกวดราคาคา

## The Border Consortium เดอะ บอร์เดอร์ คอนซอร์เตียม

12/5 Convent Rd, Bangrak, Bangkok 10500; Tel: (66-2) 238-5027-8; Fax: (66-2) 266-5376; E-mail: sc-l@theborderconsortium.org  
12/5 ถนนคอนแวนต์ บางรัก กรุงเทพฯ 10500; โทร.(66-2) 238-5027-8; แฟกซ์ (66-2) 266-5376

### Bidding Form-Standard/แบบประกวดราคา-มาตรฐาน (Form 001)

TBC Tender Number	R 2016-2	เลขที่ใบประกวดราคาของ ที บี ซี
Bid & Sample to be submitted before	12.00 Noon, Friday 10 June 2016	กำหนดยื่นซองพร้อมตัวอย่างก่อนวันที่
Company Name		บริษัทผู้ยื่นแบบประกวดราคาคา
Address		ที่อยู่
Telephone & Fax		โทร./แฟกซ์
Email		อีเมลล์
Contact Person/Position		ชื่อผู้ยื่นประกวดราคาหรือผู้รับมอบอำนาจ/ตำแหน่ง
Product	White Rice 25% per 1997 Thai Rice Standard	สินค้า
Crop Year (please specify)		ปีที่เก็บเกี่ยวข้าว (ปีประรอบ)
Packaging	Single polypropylene sacks of 50 kg net weight	การบรรจุหีบห่อ
Marking	None	ตรา หรือ เครื่องหมาย
Refugee Camp	Tham Hin Refugee Camp, Ratchaburi Province	พื้นที่พักพิงชั่วคราว
Unit of Measure (kilogrammes, litre, metric tonnes)	Metric Tonnes	หน่วย (กิโลกรัม/ลิตร/เมตริกตัน)
Total Number of Units	254.20	หน่วย รวมทั้งสิ้น
Price per Unit (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคาต่อหน่วย (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Total Cost (Baht) DDP <sup>1</sup>		ราคารวม (บาท) ดีดีพี <sup>1</sup>
Quote valid until	31-October-16	ราคาในแบบประกวดราคาใช้ได้ถึงวันที่
Terms of Payment	Within one month after receiving completed invoice and delivery documents	เงื่อนไขการชำระเงิน
Time needed to prepare for delivery		ระยะเวลาที่ใช้เตรียมของก่อนส่งมอบ(วัน)
Signature of Company Representative with Company Seal		ลายมือชื่อผู้มีอำนาจหรือผู้รับมอบอำนาจพร้อมประทับตราบริษัท
Date		วันที่

<sup>1</sup> DDP per INCOTERMS 2000. Price quoted includes delivery, packaging, marking and any taxes.

ดีดีพี จากหนังสือ "INCOTERMS 2000", คือราคารวมค่าขนส่ง บรรจุหีบห่อ สัญลักษณ์ชนิดหรือตรา และ ภาษีต่าง ๆ แล้ว

#### Important Information ข้อมูลสำคัญ

- \* Please see Invitation to Tender and the Delivery Schedule for details of this tender  
รายละเอียดของการยื่นซองประกวดราคาคา ใหญ่ที่ หนังสือเชิญประกวดราคาคาและตารางการส่งมอบ
- \* Bidder must send a clearly-labeled two kg/ltr sample with this Bidding Form.  
ผู้ยื่นแบบจะต้องยื่นซองประกวดราคาพร้อมตัวอย่างสินค้าจำนวน สองกิโลกรัม/ลิตร ใบบรรจุภัณฑ์ที่มีฉลากชัดเจน พร้อมติดตราของบริษัทหรือยี่ห้อให้ชัดเจน
- \* This Bidding Form must be filled in correctly, signed, dated and submitted to TBC by hand, mail or e-mail  
แบบประกวดราคาคาต้องกรอกให้ครบถ้วนถูกต้อง พร้อมเซ็นชื่อประทับตราบริษัท ลงวันที่ แล้วจึงนำมายื่นด้วยตนเอง ส่งทางไปรษณีย์ หรือ ทาง อี-เมลล์  
otherwise this bid will be considered invalid.  
มายังสำนักงาน ที บี ซี กรุงเทพฯ ไม่เช่นนั้นแล้ว ที บี ซี จะถือว่าแบบประกวดราคานั้นเป็นโมฆะ
- \* Please attach a copy of Company Registration to this form.  
ให้ผู้ยื่นซองประกวดราคานำเอกสารการจดทะเบียนบริษัท ทะเบียนการค้าหรือหนังสือจดทะเบียนอื่น ๆ ซึ่งออกโดยทางราชการมาพร้อมของประกวดราคาคา